



LIETUVOS ORO UOSTAI

VNO KUN PLQ

PREKIŲ IR PASLAUGŲ PIRKIMO PARDAVIMO SUTARTIS / GOODS AND SERVICES SALES CONTRACT

SPECIALIOSIOS SUTARTIES SĄLYGOS (SS) // SPECIAL TERMS AND CONDITIONS (STC) OF THE CONTRACT

SUTARTIES DATA / CONTRACT DATE		SUTARTIES NR. / CONTRACT NO.	
1. SUTARTIES ŠALYS / CONTRACTUAL PARTIES			
	PIRKĖJAS / PURCHASER	TIEKĖJAS / SUPPLIER	
1.1. Pavadinimas / Title	Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai / Joint stock company Lithuanian Airports		
1.2. Juridinio asmens kodas / Legal entity code	120864074		
1.3. PVM mokėtojo kodas / VAT payer's code	LT208640716		
1.4. Banko sąskaita / Bank account number	LT33 4010 0425 0007 0513		
1.5. Buveinės adresas / Registered office address	Rodūnios k. 10A, Vilnius		
1.6. Duomenys korespondencijai ir komunikacijai / Data for correspondence and communication	<i>[tel. Nr. / phone number] [el. pašto adresas / email]</i>	<i>[tel. Nr. / phone number] [el. pašto adresas / email]</i>	
1.7. Sutartį pasirašantis asmuo / A person signing the contract	<i>[pareigos / position] vardas, pavardė], veikiantis pagal [atstovavimo pagrindas] / [full name], acting in</i>	<i>[pareigos / position] vardas, pavardė], veikiantis pagal [atstovavimo pagrindas] / [full name], acting in accordance with [basis of representation]</i>	

	accordance with [basis of representation]	
1.8. Atstovas, atsakingas už Sutarties vykdymą / A representative responsible for the performance of the Contract	Nurodytas Sutarties priede Nr. 1 (asmens duomenys neviešinami) / Named in Annex 1 to the Contract (personal data are not made public)	Nurodytas Sutarties priede Nr. 1 (asmens duomenys neviešinami) / Named in Annex 1 to the Contract (personal data are not made public)
2. SUTARTIES DALYKAS / SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT		
2.1. Pirkimo objektas / Subject of the procurement	[Nurodyti pirkimo pavadinimą ir CVP IS numerį, jeigu buvo skelbiamas] / [Indicate procurement title and CPP IS number, if it was published] VNO, KUN ir PLQ oro uostų perimetro ir neskraidymo zonos apsaugos nuo dronų sistemos įsigijimas / Drone detection and protection system for the VNO, KUN and PLQ airports perimeter and no-fly zone	
2.2. Sutarties objekto aprašymas ir Prekių / Paslaugų kiekis (apimtis) / Description of the subject-matter of the contract and the quantity (scope) of the Goods/Services	Detalus Prekių ir Paslaugų bei jų kiekio (apimtys) aprašymas pateikiamas Techninėje specifikacijoje (Priedas Nr. 2). / A detailed description of the Goods and Services and their quantity (scope) is provided in the Technical Specification (Annex 2).	
3. PREKIŲ PRISTATYMO IR PASLAUGŲ TEIKIMO TERMINAI IR TVARKA (Sutarties BS 7 skyrius) /TERMS AND CONDITIONS OF GOODS DELIVERY AND SERVICE PROVISION (Section 7 of the GTC of the Contract)		
3.1. Prekių tiekimo pradžia / Start of delivery of Goods	Nurodyta Techninės specifikacijos lentelėje Nr. 5 “Projekto etapai ir įgyvendinimo terminai” / Specified in Table No. 5 of the Technical Specification “Project phases and implementation deadlines”. Tiekėjo galutiniame pasiūlyme nurodytas VNO antidroninės sistemos gamybos, pristatymo ir įdiegimo (KUN ir PLQ atveju – taip pat ir SAT testavimo bei bandomosios eksploatacijos) terminas – [įrašyti] mėn. nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (VNO atveju) / nuo užsakymo pateikimo dienos (KUN ir PLQ atveju)/ The period for the production, delivery and installation of the VNO anti-drone system (and, in the case of KUN and PLQ, also for SAT testing and trial operation) as specified in the Supplier’s final tender is [insert] months from the date of entry into force of the Contract (for VNO) / from the date of submission of the order (for KUN and PLQ).	
3.2. Prekių tiekimo terminas / Deadline for delivery of Goods		
3.3. Prekių pristatymo / užsakymo įvykdymo terminai / Delivery / order completion times		
3.4. Prekių pristatymo vieta / Place of delivery	☒ — VNO atveju, nurodyta Techninėje specifikacijoje / For VNO - pecified in the Technical Specification ☐ — KUN ir PLQ atveju, konkreti užsakomų Prekių pristatymo vieta nurodoma teikiant užsakymą pagal šią Sutartį. / For KUN and PLQ, the specific place of delivery of the Goods ordered shall be specified at the time of placing an order under this Contract.	
3.5. Kartu su Prekėmis teikiami dokumentai /	☐ — Netaikoma / not applicable	

Documents accompanying the Goods	<input checked="" type="checkbox"/> — Dokumentai, nurodyti Techninėje specifikacijoje. Ant pristatytų Prekių pakuotės turi būti nurodomi Pirkėjo kontaktinio asmens, atsakingo už Sutarties vykdymą, duomenys (Sutarties SS 1 Priedas). / Documents referred to in the Technical Specification. The packaging of the Goods delivered shall bear the details of the Purchaser's contact person responsible for the performance of the Contract (Annex 1 to the STC of the Contract).
3.6. Paslaugų teikimo pradžia / Start of Services provision	Nurodyta Techninės specifikacijos lentelėje Nr. 5 “Projekto etapai ir įgyvendinimo terminai” / Specified in Table No. 5 of the Technical Specification “Project phases and implementation deadlines”
3.7. Paslaugų teikimo terminas / Timeframe for provision of services	
3.8. Paslaugų suteikimo / užsakymo įvykdymo terminai / Time limits for the provision of services / order fulfilment	
3.9. Paslaugų teikimo vieta / Place of provision of Services	<input checked="" type="checkbox"/> — Nurodyta Techninėje specifikacijoje / Specified in the Technical Specification <input type="checkbox"/> — Konkreti užsakomų Paslaugų teikimo vieta nurodoma teikiant užsakymą pagal šią Sutartį. / The specific place of provision of Services ordered shall be specified at the time of placing an order under this Contract.
3.10. Sutarties galiojimo terminas / Validity term of the Contract	<p>Sutartis galioja 47 mėnesius nuo jos įsigaliojimo dienos. Jeigu per 24 mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos Pirkėjas užsako ADS įranga KUN ir/ar PLQ oro uostams, Sutarties galiojimo terminas pratęsiamas papildomam 46 mėnesių terminui, jį skaičiuojant nuo užsakymo pateikimo dienos. Bendras sutarties galiojimo terminas negali būti ilgesnis kaip 68 mėnesiai/</p> <p>The Contract shall be valid for 47 months from the date of its entry into force of the Contract. If, within 24 months from the date of entry into force of the Contract, the Purchaser orders ADS equipment for KUN and/or PLQ airports, the validity period of the Contract shall be extended for an additional 46 months, calculated from the date of submission of the respective order. The total duration of the Contract shall not exceed 68 months.</p>
3.10. Dokumentai, teikiami suteikus Paslaugas / Documents Provided Upon Completion of the Services	<input type="checkbox"/> — Netaikoma / not applicable <input checked="" type="checkbox"/> — Dokumentai, nurodyti Techninėje specifikacijoje. / Documents Specified in the Technical Specification
3.11. Prekių ir Paslaugų perdavimo priėmimo metu pasirašomas Perdavimo priėmimo aktas / A Handover-Acceptance Certificate is signed at the	<div>Prekėms: / For Goods: Paslaugoms: / For Services:</div> <div> <input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes <input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes </div> <div> <input type="checkbox"/> — Ne / No <input type="checkbox"/> — Ne / No </div>

time of Goods and Services handover-acceptance	
4. SUTARTIES KAINODARA, KAINOS PERŽIŪRA (Sutarties BS 8 skyrius) / / CONTRACT PRICING, PRICE REVIEW (Section 8 Of GTC of the Contract)	
4.1. Pradinė sutarties vertė Eur, be PVM / Initial contract value Eur, excluding VAT	<i>[Nurodyti sumą] / [indicate the amount]</i>
4.2. Pradinė sutarties vertė Eur, be PVM / Initial contract value Eur, excluding VAT	<i>[Nurodyti sumą] / [indicate the amount]</i>
4.3. Pradinės sutarties vertė yra lygi: / The initial value of the Contract is:	Maksimaliai Pirkimui skirtai lėšų sumai be PVM. / the maximum amount of funds allocated for the purchase excluding VAT.
4.4. Taikoma kainodara / Pricing method	<p><input checked="" type="checkbox"/> — fiksuotos kainos (Pasiūlymo formos priede Nr. 1 nurodytoms 1.1-1.11 eilutėms) / fixed price (for items 1.1-1.11 specified in Annex No. 1 to the Tender Form)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> — fiksuoto įkainio (Pasiūlymo formos priede Nr. 1 nurodytoms 1.12-1.14 eilutėms) / fixed rate (for items 1.12-1.14, 2.1-2.11 and 3.1-3.11 specified in Annex No. 1 to the Tender Form);</p> <p><i>[Kai taikoma fiksuoto įkainio kainodara:]</i> Tiekėjui mokėtina suma turi būti apskaičiuojama nustačius faktiškai patiektų / pristatytų Prekių ir suteiktų Paslaugų kiekį (apimtis). Tiekėjas, prieš pateikdamas Pirkėjui apmokėjimo už patiektas / pristatytas Prekes ir suteiktas Paslaugas dokumentą (PVM sąskaitą faktūrą), privalo nustatyti patiektų / pristatytų Prekių ir suteiktų Paslaugų faktinį kiekį (apimtis). Apmokėjimo suma turi būti nustatoma, taikant Tiekėjo pasiūlyme numatytus Prekių ir Paslaugų įkainius. /</p> <p><i>[When fixed-rate pricing is applied:]</i> The amount payable to the Supplier must be calculated by determining the actual quantity (volume) of Goods delivered / provided and Services rendered. Before submitting the payment document (VAT invoice) to the Purchaser for the delivered / provided Goods and rendered Services, the Supplier must determine the actual quantity (volume) of the delivered / provided Goods and rendered Services. The payment amount must be determined by applying the unit rates for Goods and Services specified in the Supplier's tender.</p>
4.5. Sutarties kainos peržiūra dėl kainų lygio pokyčio (žr. Sutarties BS 8 skyrių) / Contract price review due to price level change (see Contract GTC Section 8).	<p><input type="checkbox"/> — netaikoma / not applicable;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> — taikoma / applicable.</p>
4.5.1. Sutarties kainos / įkainių perskaičiavimo periodiškumas (Sutarties BS 8.4 p.) / Frequency of	Ne anksčiau kaip po 6 mėnesių nuo Sutarties BS 8.4 p. nurodytų aplinkybių atsiradimo. / No earlier than 6 months from the occurrence of the circumstances specified in Contract GTC Clause 8.4.

Contract price / rate recalculation (Contract GTC Clause 8.4)	
4.5.2. Prekių / Paslaugų kainų pokytis (padidėjimas arba sumažėjimas) (k), kuri viršijus atliekama kainos peržiūra (Sutarties BS 8.4 p.) / Change in Goods / Services prices (increase or decrease) (k), beyond which a price review is conducted (Contract GTC Clause 8.4).	5 procentai / 5 percents.
4.5.3. Kainų indekso grupė, kurios duomenimis vadovaujamosi perskaičiuojant kainas (Sutarties BS 8.8 p.) / Price index group, whose data is used for price recalculation (Contract GTC Clause 8.8)	<p>Prekėms*: Gamintojų parduotos pramonės produkcijos kainų indeksų grupė „C26 Kompiuterinių, elektroninių ir optinių gaminių gamyba“ / For Goods*: Producer Price Index group “C26 Manufacture of computer, electronic and optical products”.</p> <p>Paslaugoms: Paslaugų kainų indeksų grupė „M7120 Techninis tikrinimas ir analizė“ / For Services: Services Producer Price Indices group “M7120 Technical testing and analysis”.</p> <p>*Užsakytooms Prekėms kainos peržiūra neatliekama. / No price review shall be applied to the ordered Goods.</p>
5. AVANSAS (Sutarties BS 9 skyrius) / ADVANCE PAYMENT (Section 9 of GTC of the Contract)	<input checked="" type="checkbox"/> — taikomas / applicable; <input type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable;
5.1. Avanso grąžinimo užtikrinimas / Advance payment guarantee	<input type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable; <input checked="" type="checkbox"/> — taikomas / applicable: Užtikrinimo suma: ne mažiau kaip 100 proc. avanso dydžio vertės Eur be PVM.)] / Guarantee amount: at least 100% of the advance payment value in EUR excluding VAT).]
5.2. Avanso dydis ir jo išskaitos dydis / The amount of advance payment and advance deduction	<p>30 procentų nuo Pasiūlymo kainos be PVM už Pasiūlymo formos priede Nr. 1 įkainotas eilutes: 1.1-1.8 ir 1.13*, 2.1-2.5 ir 2.10*, 3.1-3.5 ir 3.10* / 30 percent of the tender price, excluding VAT for the items priced in Annex No. 1 to the Tender form: 1.1-1.8 and 1.13*, 2.1-2.5 and 2.10*, 3.1-3.5 and 3.10*</p> <p>* tik jei bus įsigyjamas 360 laipsnių radaras ir jis bus užsakomas su kitomis Prekėmis įsigaliojus Sutarčiai (VNO atveju) / pateikus atskirą užsakymą (KUN ir PLQ atveju). Jei šis radaras bus užsakomas atskirai Sutarties galiojimo metu, atsiskaitymas už šią Prekę vykdomas Sutartyje numatytais terminais pasirašius Prekės perdavimo-priėmimo aktą ir pateikus sąskaitą faktūrą. / only if a 360-degree radar module is purchased and ordered together with other Goods after the Contract enters into force (for VNO) / submission of a separate order (for KUN and PLQ). If this radar is ordered separately, payment for this Goods item shall be made within the terms specified in the Contract upon signing the Transfer-Acceptance Deed of the Good and submission of the invoice.</p>

	Pasirašius galutinį ADS sistemos perdavimo-priėmimo aktą konkrečiam oro uostui avansas yra išskaitomas iš Tiekėjui mokėtinos sumos už aukščiau nurodytas įkainotas eilutes / Upon signing of the final Transfer-Acceptance Deed of the ADS system for a respective airport, the advance payment shall be deducted from the amount payable to the Supplier for the above-mentioned priced items.
5.3. Avanso sumokėjimo Tiekėjui terminas (Sutarties BS 9.8 p.) / Advance payment term to the Supplier (Contract GTC Clause 9.8)	per 30 d. dienų nuo Sutarties BS 9.8 p. nurodytų aplinkybių / within 30 days from the circumstances specified in Clause 9.8 of the Contract GTC.
6. GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI (Sutarties BS 11 skyrius) / GUARANTEE OBLIGATIONS (Contract GTC Section 11).	
6.1. Prekių garantinis terminas / Goods warranty period	Sutarties BS ir Teisės aktuose numatyti terminai. / Terms specified in the Contract GTC and applicable legal acts.
7. ATSAKOMYBĖ (Sutarties BS 14 skyrius) / LIABILITY (Contract GTC Section)	
7.1. Delspinigiai pagal Sutarties BS 14.9 p. (kai Tiekėjas laiku neatlygina Pirkėjui jo patirtas garantinių trūkumų šalinimo išlaidas) / Late payment penalties according to Contract GTC Clause 14.9 (when the Supplier fails to reimburse the Purchaser for the costs incurred in remedying warranty defects on time).	0,05 proc. dydžio delspinigiai / Late payment penalties of 0.05%.
7.2. Netesybos už Prekių pristatymo ar / ir Prekių ir Paslaugų trūkumų pašalinimo termino pažeidimus, taip pat už Paslaugų teikimo termino nesilaikymą ir kt. vėlavimus / delsimus pagal Sutarties BS 14.11 p. ir 14.12 p. / Penalties for violations of the Goods delivery and/or the removal of Goods and Services defects deadlines, as well as for failure to meet the Services provision deadline and other delays under Contract GTC Clauses 14.11 and 14.12.	<p><i>Už tarpinių projekto etapų vėlavimą (skaičiuojama kiekvienam oro uostui atskirai) / For delay in intermediate project milestones (calculated separately for each airport):</i></p> <p>Jeigu Tiekėjas vėluoja įvykdyti atskirą projekto etapą per Sutartyje nustatytą terminą, Tiekėjas moka Pirkėjui 250 Eur vertės baudą už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną. / If the Supplier delays the completion of a specific project milestone within the time limit established in the Contract, the Supplier shall pay the Purchaser a fine of EUR 250 for each calendar day of delay.</p> <p><i>Už galutinį sistemos pristatymo / įdiegimo / parengimo SAT bandymams vėlavimą / For delay in final system delivery / installation / preparation for SAT testing:</i></p> <p>Jeigu Tiekėjas vėluoja pristatyti, sumontuoti, sukonfigūruoti Sistemą arba parengti ją SAT bandymams ir bandomajai eksploatacijai per Sutartyje nustatytus terminus, Tiekėjas moka Pirkėjui 500 Eur vertės baudą už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną. / If the Supplier delays the delivery, installation, configuration of the System or its preparation for SAT testing</p>

	<p>and trial operation within the time limits established in the Contract, the Supplier shall pay the Purchaser a fine of 500 EUR for each calendar day of delay.</p> <p><i>Už kritinio gedimo SLA terminų nesilaikymą / For failure to comply with SLA deadlines for critical incidents:</i></p> <p>Jeigu Tiekėjas nesilaiko kritinio gedimo reakcijos termino, Tiekėjas moka Pirkėjui 250 Eur už kiekvieną pradelstą 24 valandų vėlavimo laikotarpį. Jeigu Tiekėjas neatkuria minimalaus Sistemos veikimo per nustatytą terminą, Tiekėjas moka Pirkėjui 500 Eur už kiekvieną pradelstą 24 valandų vėlavimo laikotarpį / If the Supplier fails to meet the response time for a critical incident, the Supplier shall pay the Purchaser EUR 250 for each overdue 24-hour period of delay. If the Supplier fails to restore the minimum operational functionality of the System within the установленный term, the Supplier shall pay the Purchaser EUR 500 for each overdue 24-hour period of delay.</p> <p><i>Už vidutinio lygio gedimo SLA terminų nesilaikymą / For failure to comply with SLA deadlines for medium-level incidents:</i></p> <p>Jeigu Tiekėjas nesilaiko vidutinio lygio gedimo reakcijos termino, Tiekėjas moka Pirkėjui 100 Eur už kiekvieną pradelstą 24 valandų vėlavimo laikotarpį. Jeigu Tiekėjas per nustatytą terminą nepateikia sprendimo arba suderinto laikino apėjimo būdo, Tiekėjas moka Pirkėjui 250 Eur už kiekvieną pradelstą 24 valandų vėlavimo laikotarpį. / If the Supplier fails to meet the response time for a medium-level incident, the Supplier shall pay the Purchaser EUR 100 for each overdue 24-hour period of delay. If the Supplier fails to provide a solution or an agreed temporary workaround within the established time limit, the Supplier shall pay the Purchaser EUR 250 for each overdue 24-hour period of delay.</p> <p><i>Už planinės profilaktinės priežiūros vėlavimą / For delay in scheduled preventive maintenance:</i></p> <p>Jeigu Tiekėjas neatlieka planinės techninės priežiūros per Techninėje specifikacijoje nustatytą terminą, Tiekėjas moka Pirkėjui 150 Eur už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną, išskyrus atvejus, kai vėlavimas atsirado dėl Pirkėjo kaltės. / If the Supplier fails to perform scheduled maintenance services within the timeframe set forth in the Technical specification, the Supplier shall pay the Purchaser EUR 150 for each calendar day of delay, except where such delay occurred due to the fault of the Purchaser.</p>
<p>7.3. Bauda už pažeidimus, susijusius su subtiekimu/specialisto pasitelkimu, pagal Sutarties BS 14.16 p. (už kiekvieną fiksuotą atvejį) / A fine for violations related to subcontracting/specialist involvement, according to</p>	<p>500 eurų bauda / 500 euros fine.</p>

Contract GTC Clause 14.16 (for each fixed instance)	
7.4. Bauda pagal Sutarties BS 14.19 p. (sutarties nutraukimas dėl Tiekėjo kaltės) ir 14.20 p. (jei Tiekėjas nepagrįstai nutraukia sutartį) / Penalty according to Contract GTC Clause 14.19 (contract termination due to the Supplier's fault) and Clause 14.20 (if the Supplier unjustifiably terminates the contract)	10 proc. dydžio bauda nuo Pradinės sutarties vertės be PVM / 10% fine based on the Initial contract value excluding VAT
7.5. Delspinigiai pagal Sutarties BS 14.18 p. (už Pirkėjo prievolės laiku apmokėti už tinkamai pristatytas Prekes nevykdymą) / Late payment penalties according to Contract GTC Clause 14.18 (for the Purchaser's failure to fulfill the obligation to pay on time for properly delivered Goods)	0,05 proc. dydžio delspinigiai / 0.05% late payment penalties.
7.6. Bauda dėl Tiekėjų etikos kodekso nuostatų nesilaikymo už kiekvieną fiksuotą atvejį (Sutarties BS 14.21 p.) / Penalty for non-compliance with the Supplier Code of Ethics provisions for each identified case (Contract GTC 14.21)	200 eurų bauda / 200 EUR fine
7.8. Bauda už ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo kriterijaus nesilaikymą kiekvieną fiksuotą atvejį (Sutarties BS 14.22 p.), taikoma kartu su Sutarties 7.2 punkte nurodytomis netesybomis / Penalty for non-compliance with the evaluation criterion of the most economically advantageous offer for each identified case (Contract GTC 14.22), shall apply in addition to the penalties specified in Clause 7.2 of the Contract	200 eurų bauda / 200 EUR fine

<p>7.9. Netesybos, kai nereikalaujamas avanso grąžinimo užtikrinimas ir kai Tiekėjas Sutartyje nustatytu laiku negrąžina avanso (Sutarties BS 14.17 p.) / Penalties when advance payment security is not required, and when the Supplier does not return the advance within the time specified in the Contract (Contract GTC 14.17)</p>	-
<p>8. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMO BŪDAI (Sutarties BS 9, 16 skyrius) / METHODS OF SECURING THE PERFORMANCE OF OBLIGATIONS (Contract GTC Sections 9, 16)</p>	
<p>8.1. Avanso grąžinimo užtikrinimas / Advance payment security</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> — banko garantija / bank guarantee; <input checked="" type="checkbox"/> — draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštas / Insurance company's surety insurance letter.</p>
<p>8.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimas / Contract performance security</p>	<p><input type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable; <input checked="" type="checkbox"/> — taikomas; jei taikoma / applicable; if applicable: <input checked="" type="checkbox"/> — banko garantija / bank guarantee; <input checked="" type="checkbox"/> — draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštas / Insurance company's surety insurance letter.</p>
<p>8.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma / Contract performance security amount</p>	<p>10 % nuo bendros Pasiūlymo formos 1 priedo 1.1-1.13 eilutėse nurodytos vertės Eur be PVM. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi galioti ne trumpiau 46 mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Jeigu Sutarties vykdymo metu Pirkėjas užsako ADS įrangą KUN ir/ar PLQ oro uostams, Tiekėjas, ne vėliau kaip 10 d. d. nuo užsakymo pateikimo dienos, privalo pateikti Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kurio vertė yra ne mažesnė kaip 10 % nuo bendros Pasiūlymo formos 1 priedo 2.1-2.11 ir/ar 3.1-3.11 eilutėse nurodytos vertės Eur be PVM. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi galioti ne trumpiau kaip 45 mėnesiai nuo jo pateikimo dienos. / 10% of the value of Items 1.1-1.3 of Annex No. 1 to the Tender form, Eur excluding VAT. The validity term of the Contract performance security must be not less than 46 months from the date of entry into force of the Contract. If, during the performance of the Contract, the Purchaser orders ADS equipment for KUN and/or PLQ airports, the Supplier shall no later than 10 working days from the date of submission of the order, provide a Contract performance security in an amount of not less than 10% of the total value of Items 2.1–2.11 and/or 3.1–3.11 of Annex No. 1 to the Tender Form, excluding VAT. The validity term of the Contract performance security must be not less than 45 months from the date of its submission.</p>
<p>9. TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTIEKIMAS) (Sutarties BS 20 skyrius) / THE RIGHT OF THE SUPPLIER TO ENGAGE THIRD PARTIES (SUB-SUPPLY) (Contract GTC Section 20)</p>	

9.1. Subteikėjai / Sub-suppliers	<input type="checkbox"/> — Tiekėjas Sutarčiai vykdyti subteikėjų nepasitelkė / The Supplier did not engage subcontractors to perform the Contract . <input type="checkbox"/> — Tiekėjas Sutarčiai vykdyti pasitelks subteikėjus, kurie nurodyti Tiekėjo Pasiūlyme / The Supplier will engage subcontractors to perform the Contract, as indicated in the Supplier's Tender:
10. KITI SUTARTIES BS PAKEITIMAI IR PAPILDYMAI (jeigu būtina dėl konkretaus pirkimo specifikos): / OTHER AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE CONTRACT GTC (if necessary due to the specific nature of the particular procurement):	
10.1.	<p>Tiekėjas užtikrina, jog jis pats, jo subteikėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, nevykdo veiklos Rusijos Federacijoje, Baltarusijos Respublikoje, Rusijos Federacijos aneksuoto Krymo, Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojamos Padniestrės, Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose; nėra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subteikėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį ir tokiu būdu nedalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje. /</p> <p>The Supplier ensures that neither it, nor its sub-supplier, nor any economic entity whose capacities are relied upon, operates in the Russian Federation, the Republic of Belarus, the annexed Crimea of the Russian Federation, the Moldovan Republic's non-government-controlled Transnistria, Georgia's non-government-controlled Abkhazia and South Ossetia territories; there is no group of economic entities where any member operates in the aforementioned states or territories, or any member or its leader, another member of the management or supervisory body, or any other person(s) authorized to represent the Supplier, sub-supplier, or economic entity whose capacities are relied upon, or to control it, make decisions on its behalf, enter into contracts, and thus does not participate in the activities of such groups of economic entities and/or economic entities.</p>
10.2.	<p>Sutarties BS 3.4 p. pakeičiamas ir išdėstomas taip / Clause 3.4 of the GTC of the Contract is amended to read as follows:</p> <p>Pirkėjas numato galimybę įsigyti Sutartimi įsigyjamų Prekių ir Paslaugų sąraše nenurodytų, tačiau su pirkimo objektu susijusių Prekių ir Paslaugų (toliau – Nenumatytos prekės ir paslaugos) neviršijant 10 (dešimt) proc. Pradinės Sutarties vertės (jos nedidinant). Už Nenumatytas prekes ir paslaugas bus apmokama ne didesnėmis nei užsakymo dieną Tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių prekių ir paslaugų kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Tiekėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis. Nenumatytų prekių ir paslaugų kaina su Pirkėju turi būti derinama iš anksto. Gavęs Tiekėjo pateiktas Nenumatytų prekių ir paslaugų kainas (komercinį pasiūlymą), Pirkėjas, siekdamas įsitikinti, ar Tiekėjo pasiūlytos Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos atitinka rinkos kainas, turi teisę atlikti rinkos kainų tyrimą (apklausą telefonu ir / ar raštu, ir / ar paiešką elektroninėje erdvėje ar kt.). Nustačius, kad Tiekėjo pasiūlytos Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos yra didesnės nei rinkos, Pirkėjas prašo Tiekėjo jas sumažinti. Tiekėjui nesutikus sumažinti Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos iki rinkos kainos, Pirkėjas pasilieka teisę Nenumatytas prekes ir paslaugas įsigyti atskiru pirkimu. /</p> <p>The Purchaser shall have the option to purchase Goods and Services not included in the list of Goods and Services purchased under the Contract but related to the subject matter of the Procurement (hereinafter referred to as Unforeseen Goods and Services) up to a maximum of 10 (ten) per cent of the Initial Contract Value (without any increase). The Unforeseen Goods and Services shall be paid for at prices not higher than those indicated on the day of the order</p>

	<p>at the Supplier's point of sale, in the catalogue, or on the website, or, if such prices are not published, at competitive and market-based prices offered by the Supplier. The price of Unforeseen Goods and Services must be agreed with the Purchaser in advance. Upon receiving the prices of Unforeseen Goods and Services (commercial offer) submitted by the Supplier, the Purchaser has the right to perform a market prices survey (by telephone and/or in writing, and/or by searching the online space, etc.), in order to verify whether the prices of Unforeseen Goods and Services offered by the Supplier correspond to market prices. After establishing that the prices of the Unforeseen Goods and Services offered by the Supplier are higher than market prices, the Purchaser requests the Supplier to reduce them. If the Supplier refuses to reduce the prices of the Unforeseen Goods and Services to market prices, the Purchaser reserves the right to purchase the Unforeseen Goods and Services by separate procurement.</p>
10.3.	<p>Mokėjimas per BS nurodytą terminą už Pasiūlymo formos priede Nr. 1 įkainotas eilutes 1.1-1.8, 2.1-2.5, 3.1-3.5 atliekamas pasirašius galutinį ADS sistemos priėmimo-perdavimo aktą konkrečiam oro uostui./ Payment within the term specified in the Contract GTC shall be made for the items 1.1-1.8, 2.1-2.5, 3.1-3.5 priced in Annex No. 1 to the Tender Form after signing the final Transfer-Acceptance Deed of the ADS system for a respective airport.</p> <p>Mokėjimai per Sutarties BS nurodytą terminą už Pasiūlymo formos priede Nr. 1 įkainotas eilutes 1.12, 1.13*, 1.14, 2.9, 2.10*, 2.11, 3.9, 3.10*, 3.11 atliekami įvykdžius užsakymus ir pasirašius priėmimo-perdavimo aktą. / Payments within the term specified in the Contract GTC shall be made for the items 1.12, 1.13*, 1.14, 2.9, 2.10*, 2.11, 3.9, 3.10*, 3.11 priced in Annex No. 1 to the Tender Form, upon completion of the orders.</p> <p>*Jeigu 360 laipsnių radaras bus užsakomas su kitomis, Pasiūlymo formos priede Nr. 1 įkainotomis eilutėmis 1.1-1.8 (VNO atveju - įsigaliojus Sutarčiai) ar 2.1-2.5, 3.1-3.5 (KUN ir PLQ atveju - pateikus atskirą užsakymą) mokėjimas už šį radarą atliekamas pasirašius galutinį ADS sistemos priėmimo-perdavimo aktą konkrečiam oro uostui./ If a 360-degree radar module is purchased and ordered together with other items 1.1-1.8 (for VNO - after the Contract enters into force), 2.1-2.5, 3.1-3.5 (for KUN and PLQ – after submission of a separate order) priced in Annex No. 1 to the Tender Form, payment for this radar will be made after signing the final Transfer-Acceptance Deed of the ADS system for the respective airport.</p> <p>Mokėjimai už metines priežiūros paslaugas (Pasiūlymo formos priede Nr. 1 įkainotos eilutės 1.9-1.11 ir 2.6-2.8 / 3.6-3.8 (jei užsakoma) atliekami kartą per metus. Už metines priežiūros paslaugas apmokama kiekvienų metų pradžioje per Sutarties BS numatytą terminą nuo sąskaitos faktūros gavimo dienos. / Payments for yearly maintenance services (items 1.9-1.11 and 2.6-2.8 / 3.6-3.8 (if ordered) priced in Annex No. 1 to the Tender form) shall be made once per year. Payment for yearly maintenance services to be provided during the respective year shall be made at the beginning of each maintenance year within the term specified in the Contract GTC upon receipt of an invoice.</p>
11. PRIEDAI / ANNEXES	
11.1. Priedas Nr. 1 / Annex 1	„Kontaktiniai duomenys“ (konfidenciali informacija), 1 lapas. / Contact details (confidential information), 1 page.
11.2. Priedas Nr. 2 / Annex 2	„Techninė specifikacija ir jos priedai“, x lapai. Technical Specification and its Annexes, x pages.
11.3. Priedas Nr. 3 / Annex 3	Galutinis laimėjusio Tiekėjo pasiūlymas ir jo priedai, x lapai. / Final tender of the successful Supplier and its annexes, x pages.
11.4. Priedas Nr. 5 / Annex 4	Atsakymai į Pirkimo metu užduotus klausimus, x lapai. / Answers to questions asked during the Procurement, x pages.

ŠALIŲ ATSTOVŲ PARAŠAI / SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES OF THE PARTIES	
PIRKĖJAS / PURCHASER Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai / Joint stock company Lithuanian Airports	TIEKĖJAS / SUPPLIER <i>Įmonės pavadinimas / the name of the Company</i>

KONFIDENCIALI INFORMACIJA / CONFIDENTIAL INFORMATION

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ
SUTARTIES VYKDYMĄ / CONTACT ADDRESSES FOR NOTICES AND PERSONS
RESPONSIBLE FOR PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

Šalys skiria savo atstovus Sutarties vykdymo kontrolės ir ryšių palaikymo tikslais. Nurodytasis Pirkėjo atsakingas asmuo, be kita ko, turi teisę žodžiu ir raštu duoti Tiekėjo atsakingam asmeniui privalomus su Sutarties vykdymu susijusius nurodymus, pasirašyti Prekių / Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą, gautas PVM sąskaitas faktūras ir kitus su Sutarties vykdymu susijusius dokumentus (išskyrus susitarimus dėl Sutarties pratęsimo, pakeitimo ir pan.). Visi su Sutarties vykdymu susiję pranešimai gali būti siunčiami šių atstovų kontaktiniais duomenimis: / The Parties shall designate their representatives for the purpose of monitoring the implementation of the Contract and for liaison purposes. The designated responsible person of the Purchaser shall, inter alia, have the right to give the Supplier's responsible person oral and written instructions in connection with the performance of the Contract, to sign the Handover/Acceptance Certificate of the Goods / Services, VAT invoices received and other documents relating to the performance of the Contract (other than agreements on the extension, amendment of the Contract, etc.). All communications relating to the performance of the Contract may be sent to the contact details of these representatives:

PRANEŠIMAI / COMMUNICATIONS		KONTAKTINIAI ASMENYS (ATSAKINGI UŽ SUTARTIES VYKDYMĄ) / CONTACT PERSONS (RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT)	
Pirkėjui: / To the Purchaser		Pirkėjo atstovai: / Purchaser's representatives	
Adresas / Address	-	(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija) / (position, name, telephone number, e-mail address and other relevant information).	
elektroninis paštas / e-mail	-		
Tiekėjui: / To the Supplier		Tiekėjo atstovai: / Supplier's representatives	
Adresas / Address	-	(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija) / (position, name, telephone number, e-mail address and other relevant information).	
elektroninis paštas / e-mail	-		